



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
10 July 2006  
Russian  
Original: English

**Генеральная Ассамблея**  
**Шестидесятая сессия**  
Пункты 40 и 70 повестки дня

**Совет Безопасности**  
**Шестидесят первый год**

**Положение на оккупированных территориях**  
**Азербайджана**

**Право народов на самоопределение**

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного  
представительства Армении при Организации Объединенных  
Наций от 7 июля 2006 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам заявление министерства иностранных дел Республики Армения от 26 июня 2006 года (см. приложение I) и комментарии министра иностранных дел Армении Вардана Осканяна от 29 июня 2006 года относительно заявления сопредседателей Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) (см. приложение II), а также заявления сопредседателей Минской группы от 22 июня 2006 года (см. приложение III) и 3 июля 2006 года (см. приложение IV), с которыми они выступили соответственно в Вене и Москве, в Вашингтоне и Париже.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Дзюник Агаджанян  
Заместитель Постоянного представителя  
Временный Поверенный в делах



**Приложение I к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Армении при Организации  
Объединенных Наций от 7 июля 2006 года на имя  
Генерального секретаря**

**Заявление министерства иностранных дел Республики  
Армения по поводу заявления сопредседателей Минской  
группы ОБСЕ ее Постоянному совету**

26 июня 2006 года

С учетом заявления сопредседателей Минской группы ОБСЕ, представленного 22 июня в Вене Постоянному совету ОБСЕ, и последовавшего за этим интервью нового американского сопредседателя Мэтта Брайза, в котором впервые, хотя и не полностью, были раскрыты принципы урегулирования нагорно-карабахского конфликта, а также с учетом отчаянных призывов Азербайджана к военному решению и к автономии Нагорного Карабаха мы хотели бы высказать несколько замечаний.

1. Сопредседатели частично раскрыли принципы урегулирования нагорно-карабахского конфликта; однако они не затронули вопрос о коридоре, соединяющем Нагорный Карабах с Арменией, и вопросы, касающиеся статуса Нагорного Карабаха до проведения референдума.

2. Сопредседатели впервые подтвердили, что вопрос о статусе Нагорного Карабаха должен решаться народом Нагорного Карабаха путем референдума.

3. Референдум не входит в число вопросов, по которым у президентов Армении и Азербайджана сохраняются разногласия; вопрос о референдуме уже согласован между президентами; разногласия президентов касаются очередности ликвидации последствий вооруженного конфликта.

4. В целях преодоления этих оставшихся разногласий после переговоров в Рамбуйе сопредседатели внесли свое предложение. В Бухаресте Армения согласилась с этим предложением, а Азербайджан отверг его.

5. Армения считает, что представленные на сегодняшний день основные принципы являются, в целом, серьезной основой для продолжения переговоров; и на этой основе Армения готова вести переговоры с Азербайджаном.

6. Армения считает, что изменчивость позиции Азербайджана относительно этих принципов является серьезным препятствием для достижения прогресса на их переговорах. Если подобная политика будет продолжаться, то Армения будет настаивать на том, чтобы Азербайджан вел прямые переговоры с Нагорным Карабахом.

7. И наконец, мы еще раз хотели бы напомнить Азербайджану, что независимо от размеров его военного бюджета он никогда не сможет заставить народ Нагорного Карабаха отказаться от свободы и права на самоопределение.

**Приложение II к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Армении при Организации  
Объединенных Наций от 7 июля 2006 года на имя  
Генерального секретаря**

**Комментарии министра иностранных дел Армении Вартана  
Осканяна относительно заявления сопредседателей Минской  
группы ОБСЕ в интервью агентству «Арменпресс»**

29 июня 2006 года

**«Арменпресс»: В своем заявлении сопредседатели отмечают: «Мы изменили наш подход: мы не пытаемся урегулировать все аспекты этого конфликта в рамках одного этапа. Вместо этого наши принципы направлены на достижение существенного прогресса, однако решение ряда очень сложных вопросов оставляем на будущее и предусматриваем проведение дальнейших переговоров». Что это означает?**

Осканян: Представленный переговорный документ, касающийся принципов урегулирования, носит всеобъемлющий характер. Он охватывает все принципы, касающиеся урегулирования этого конфликта. Этот документ включает основной вопрос, касающийся статуса Нагорного Карабаха, вопросы территорий и беженцев, вопросы безопасности и поддержания мира, а также все другие возможные вопросы, решение которых необходимо для окончательного урегулирования этого конфликта. Лишь после достижения полного согласия по всем этим основным принципам стороны, как указывается в самом переговорном документе, «смогут начать в сотрудничестве с сопредседателями Минской группы ОБСЕ разработку соглашения об урегулировании нагорно-карабахского конфликта». Иными словами, это соглашение о принципах будет носить всеобъемлющий характер. Заключительное соглашение может предусматривать и последующее осуществление.

**В своем отчете сопредседатели указывают на то, что «эти принципы включают поэтапный вывод армянских войск из районов Азербайджана, расположенных вокруг Нагорного Карабаха, с особыми условиями для Кельбаджарского и Лачинского районов». Что означают эти особые условия?**

Эта формулировка действительно носит очень общий характер, и не без причины. Этот вопрос имеет две стороны. Одна из них касается Лачинского района, в отношении которого в самом переговорном документе о принципах четко указывается на то, что там будет «коридор, соединяющий Нагорный Карабах с Арменией». Для Армении совершенно очевидно, что этот коридор должен иметь такой же статус, что и Нагорный Карабах. Вторая сторона этого вопроса касается Кельбаджарского района. Для Армении также очевидно, что с учетом соображений безопасности этот район может быть возвращен лишь после проведения референдума и определения окончательного статуса Нагорного Карабаха. В отношении Кельбаджарского района Азербайджан занимает иную позицию. Именно об этом разногласии говорится в заявлении сопредседателей. В самом переговорном документе формулировка сопредседателей, касающаяся этого вопроса, в целом соответствует нашему подходу.

**Сопредседатели говорят, что «для определения окончательного правового статуса Нагорного Карабаха» будет проведен референдум/народное голосование, однако они не говорят о том, кто именно будет голосовать.**

В самом переговорном документе о принципах урегулирования четко указывается на то, что «окончательный правовой статус будет определен на основе референдума/народного голосования населения Нагорного Карабаха».

**Сопредседатели также говорят о том, что «определенные промежуточные договоренности в отношении Нагорного Карабаха позволят осуществлять взаимодействие с организациями, оказывающими международную помощь». Что это означает?**

Это — лишь один из элементов гораздо более подробного раздела переговорного документа, в котором рассматривается вопрос о временном статусе Нагорного Карабаха. Мы считаем, что сопредседатели специально отметили необходимость участия международного сообщества, поскольку это представляет одну из наиболее серьезных проблем для народа Нагорного Карабаха. Его нынешний непризнанный статус *de-facto* не позволяет ему воспользоваться щедростью международных организаций. Положения переговорного документа касаются таких прав, как право на осуществление контроля за своей политической и экономической жизнеспособностью и безопасностью, право на личные привилегии и свободы, прав на то, чтобы Нагорным Карабахом управляли должностные лица, избранные демократическим путем, а также полномочий на то, чтобы принимать законы и заниматься внутренними делами Нагорного Карабаха.

**Как оценивает Армения содержание этого документа на сегодняшний день?**

Документ не является идеальным, ни для кого. Однако он включает достаточное число продуманных и сбалансированных положений с разумными уступками по основным вопросам — статусу, территориям и безопасности, поэтому мы готовы продолжать переговоры на основе этих принципов. В нынешней ситуации нас удивляют заявления Азербайджана относительно автономии и его отчаянные призывы к милитаризации. У нас имеется реальная возможность урегулировать все вопросы, включая и вопрос о беженцах, вызывающий столько негодования. Однако для этого Азербайджан должен учитывать реальную ситуацию и реальные возможности, а не питать иллюзорные максималистские надежды. Сегодня мы надеемся, что Азербайджан осознает, что у нас появился шанс урегулировать этот конфликт и установить прочный мир.

**Приложение III к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Армении при Организации  
Объединенных Наций от 7 июля 2006 года на имя  
Генерального секретаря**

**Заявление сопредседателей Минской группы Постоянному  
совету ОБСЕ**

Вена, 22 июня 2006 года

В ноябре прошлого года сопредседатели Минской группы доложили Совету о том, что обе стороны в нагорно-карабахском конфликте готовы перейти от переговоров к принятию решений и что в 2006 году возможен исторический прорыв в урегулировании этого конфликта. В течение последних семи месяцев мы активизировали нашу посредническую деятельность и прилагали все усилия для достижения договоренности между сторонами по основным принципам урегулирования. Мы трижды посещали Баку и Ереван совместно и еще несколько раз по отдельности, организовали две встречи министров иностранных дел Армении и Азербайджана и две встречи на высшем уровне между президентом Кочаряном и президентом Алиевым — в феврале в Рамбуйе и в начале июня в Бухаресте. Впервые с 1997 года, когда был определен нынешний формат сопредседательства Минской группы, этот регион посетила в мае совместная миссия представителей стран-сопредседателей на уровне заместителей министров иностранных дел, с тем чтобы разъяснить президентам обеих стран, что 2006 год предоставляет необходимую возможность для достижения договоренности по Нагорному Карабаху. По существу эта делегация в составе заместителя министра иностранных дел Российской Федерации Григория Карасина, помощника Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Дэниэла Фрида и высокопоставленного французского дипломата Пьера Мореля, представлявшего директора по политическим вопросам министерства иностранных дел Франции Станислауса де Лабулайе, заявила обоим президентам, что три их страны *ожидают*, что на своей встрече на высшем уровне в Бухаресте, намеченной на начало июня, президенты используют эту возможность и достигнут договоренности по основным принципам урегулирования.

Наши заместители министров сказали обоим президентам, что достижение договоренности по основным принципам именно сейчас, до встречи «большой восьмерки» в Санкт-Петербурге в июле этого года, обеспечит широкую международную поддержку и большой объем финансовой помощи для постконфликтного восстановления и деятельности по поддержанию мира. Мы, как всегда, подчеркнули, что наши народы и все международное сообщество убеждены в том, что нагорно-карабахский конфликт может быть урегулирован лишь мирным путем. Кроме того, мы указали обоим лидерам на необходимость подготовки их народов к миру, а не к войне.

Наши заместители министров предложили президентам Алиеву и Кочаряну комплекс основных принципов, которые, по нашему мнению, являются справедливыми, сбалансированными и реально осуществимыми, и они могут открыть обеим сторонам путь к разработке далеко идущего соглашения об урегулировании. Мы по-прежнему верим в эти принципы и настоятельно призываем президентов принять их за основу соглашения. К сожалению, в Бухаресте

президенты предпочли не добиваться такого соглашения. Выступая в качестве посредников в этом процессе, мы не будем нарушать конфиденциальность их деликатного дипломатического диалога, поскольку мы по-прежнему надеемся, что им удастся достичь договоренности. Однако на данном этапе мы обязаны ознакомить Вас, г-н Председатель, Постоянный Совет, предоставивший финансовые средства для проведения этого очень интенсивного раунда переговоров, и международное сообщество, а также, возможно, в первую очередь, народы Армении и Азербайджана, с основными принципами, которые мы представили на рассмотрение обоих президентов.

Мы отмечаем, что принципы, предлагаемые странами-сопредседателями этим двум президентам, были разработаны не в вакууме, а с учетом подробных предложений, которые выдвигались нашими предшественниками на протяжении последних девяти лет. И хотя эти предложения не были приняты сторонами, работа, проделанная нашими предшественниками, предоставила нам важную возможность вникнуть в суть проблемы и обеспечила основу для нашей работы. Наш подход отличается от подхода наших предшественников: мы не пытаемся урегулировать все аспекты этого конфликта в рамках одного этапа. Наши принципы направлены на достижение существенного прогресса, а решение ряда самых сложных вопросов мы оставляем на будущее и предусматриваем дальнейшие переговоры. В целом, эти принципы предполагают практическое и сбалансированное решение тех вопросов, которые поддаются безотлагательному решению. Они включают поэтапный вывод армянских войск из азербайджанских районов, расположенных вокруг Нагорного Карабаха, с особыми условиями для Лачинского и Кельбаджарского районов. За этим должна последовать демилитаризация этих районов. Для определения окончательного правового статуса Нагорного Карабаха необходимо достичь договоренности о проведении на каком-то последующем этапе референдума или народного голосования. Обе стороны должны взять на себя обязательство вести дальнейшие переговоры по определению сроков и условий проведения такого референдума или народного голосования. Достижение определенных промежуточных договоренностей, касающихся Нагорного Карабаха, позволит осуществлять взаимодействие с организациями, оказывающими международную помощь. Будет развернут международный миротворческий контингент. Для осуществления соглашения будет создана совместная комиссия. Для разминирования районов, проведения восстановительных работ и возвращения вынужденных переселенцев на бывшие оккупированные территории и в районы Нагорного Карабаха, пострадавшие от военных действий, будет оказываться международная финансовая помощь. Стороны откажутся от угрозы силой или ее применения, и им будут обеспечены международные и двусторонние гарантии безопасности. В отношении референдума или народного голосования для определения окончательного правового статуса Нагорного Карабаха мы отмечаем, что такое голосование должно проводиться на основе договоренности, достигнутой между двумя сторонами посредством переговоров. Для такого голосования необходимо создать соответствующие предварительные условия, с тем чтобы оно проходило без какого-либо принуждения и хорошо информированные граждане имели все возможности для определения своей позиции после всестороннего обсуждения этого вопроса на общественных форумах.

Вот, собственно, то, что мы предложили обоим президентам, однако они не смогли прийти к согласию. Однако мы неоднократно слышали от обеих сто-

рон, что они еще никогда не были так близки к достижению договоренности. И если оба президента не реализуют в 2006 году эту открывшуюся возможность, не согласившись даже с основными принципами будущего мирного соглашения по Нагорному Карабаху, то придется с прискорбием отметить, что они упустили эту возможность. Как вам известно, в 2007–2008 годах будут проводиться выборы, сначала в Армении, а затем в Азербайджане. Мы уже знаем, что национальные выборы могут иметь негативные последствия для переговоров, и мы по-прежнему считаем, что именно сейчас обоим президентам необходимо мобилизовать политическую волю и вместе сделать смелый шаг вперед к миру.

Выступая в качестве сопредседателей, мы достигли пределов наших творческих возможностей в плане определения, формулирования и окончательной доработки этих принципов. Мы не считаем, что какие-либо дополнительные альтернативы, которые могут быть выдвинуты посредниками на дополнительных встречах со сторонами, позволят добиться каких-то иных результатов. И мы надеемся, что Постоянный совет присоединится к нам в наших настоятельных призывах к сторонам в конфликте как можно скорее достичь договоренности, исходя из основных принципов, которые мы рекомендовали. Если обе стороны не в состоянии согласиться с принципами, которые мы предлагаем, то им придется самим совместно добиваться какого-то альтернативного соглашения, которое они сочтут приемлемым. Мы по-прежнему готовы оказывать им содействие, однако, выступая в качестве посредников, мы не можем принимать за них эти трудные решения. Мы считаем, что на данном этапе сторонам будет полезно развернуть обстоятельное общественное обсуждение многих точек зрения на эти вопросы. Мы убеждены в том, что ни та ни другая сторона не желает возобновления конфликта, и мы настоятельно призываем лидеров Армении и Азербайджана к сотрудничеству с их общественностью и друг с другом в целях выработки соглашения по основным принципам, которые будут приемлемы для обеих сторон. В конечном итоге именно эти две стороны будут нести ответственность перед своими народами и международным сообществом, если их действия приведут к войне, а не к миру.

Мы считаем, что сегодня не имеет смысла продолжать ту интенсивную челночную дипломатию, которой мы занимались в последние несколько месяцев. Мы также считаем, что не имеет смысла выступать с инициативами проведения дальнейших встреч президентов до тех пор, пока стороны не продемонстрируют достаточную политическую волю для преодоления оставшихся разногласий. Разумеется, сопредседатели будут по-прежнему готовы добросовестно и беспристрастно служить обеим сторонам в качестве посредников. Выступая в полном единстве, мы проделали работу, результаты которой отражают наши лучшие усилия, и мы твердо убеждены в том, что пришло время обоим президентам взять инициативу в свои руки для достижения прогресса в процессе урегулирования. Только так можно закрепить те положительные результаты, которые были достигнуты в ходе переговоров, продолжавшихся в течение последних двух лет, с тем чтобы не начинать все сначала. Мы будем внимательно следить за этим процессом. Мы будем продолжать наш анализ и тесные консультации друг с другом в рамках нашего единого действующего мандата в качестве сопредседателей Минской группы при поддержке посла Каспржика и его группы. И мы будем готовы подключиться к работе, если стороны действи-

тельно решат продолжать переговоры, продемонстрировав политическую волю, которой пока недоставало.

В заключение мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность Действующему председателю министру Гухту, чья заинтересованность и постоянное внимание к вопросам, касающимся урегулирования в Нагорном Карабахе, включая его вступительное слово перед началом последней встречи двух президентов в Бухаресте, в значительной степени способствовали выполнению нашей работы в первой половине 2006 года.

**Приложение IV к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Армении при Организации  
Объединенных Наций от 7 июля 2006 года на имя  
Генерального секретаря**

**Сопредседатели Минской группы**

**Заявление сопредседателей Минской группы**

Москва, Вашингтон, Париж, 3 июля 2006 года

Ввиду того, что основные принципы мирного урегулирования нагорно-карабахского конфликта, предложенные обеим сторонам сопредседателями Минской группы, трактуются в последнее время по-разному, необходимо пояснить следующее. 22 июня сопредседатели Минской группы выступили перед Постоянным советом ОБСЕ с отчетом о результатах переговоров, которые велись в последние месяцы между сторонами в нагорно-карабахском конфликте. Они представили отчет о своей интенсивной посреднической деятельности, осуществлявшейся в последние семь месяцев в целях достижения договоренности по основным принципам урегулирования этого конфликта. Эта деятельность включала три визита в Баку и Ереван, совершенных сопредседателями Группы совместно и еще несколько визитов по отдельности, две встречи министров иностранных дел Армении и Азербайджана и две встречи на высшем уровне с участием президента Армении Кочаряна и президента Азербайджана Алиева — в феврале в Рамбуйе и в начале июня в Бухаресте. Помимо этого, в мае этот регион посетила совместная миссия представителей стран-сопредседателей на уровне заместителей министров иностранных дел. В рамках своих посреднических усилий сопредседатели неизменно подчеркивали, что их народы и международная общественность были всегда убеждены в том, что этот конфликт можно урегулировать лишь мирным путем. Они также подчеркивали необходимость того, чтобы лидеры Армении и Азербайджана готовили свои народы к миру, а не к войне.

Посреднические усилия сопредседателей позволили предложить президентам Алиеву и Кочаряну комплекс справедливых, сбалансированных и реально осуществимых основных принципов, которые могут предоставить обеим сторонам возможность разработки далеко идущего соглашения об урегулировании. Эти принципы основываются на выводе армянских войск из азербайджанских районов, расположенных вокруг Нагорного Карабаха, с особыми условиями для Кельбаджарского и Лачинского районов (включая коридор между Арменией и Нагорным Карабахом), демилитаризации этих районов и на проведении референдума или народного голосования — сроки и форма их проведения должны быть определены на основе дальнейших переговоров — для определения окончательного правового статуса Нагорного Карабаха. Кроме этого, упомянутые принципы предусматривают развертывание международного миротворческого контингента и создание совместной комиссии по выполнению этого соглашения, а также оказание международной помощи для разминирования районов, проведения восстановительных работ и расселения вынужденных переселенцев на бывших оккупированных территориях и в районах Нагорного Карабаха, пострадавших от военных действий. Определенные временные дого-

воренности в отношении Нагорного Карабаха позволят осуществлять взаимодействие с организациями, занимающимися оказанием международной помощи. Стороны откажутся от угрозы силой или ее применения, и им будут обеспечены международные и двусторонние гарантии их безопасности. В отношении референдума по определению будущего статуса Нагорного Карабаха сопредседатели подчеркнули, что для его проведения необходимо создать соответствующие условия, с тем чтобы процесс волеизъявления осуществлялся без принуждения, и хорошо информированные граждане имели все возможности для определения своей позиции после стороннего обсуждения этого вопроса на общественных форумах.

К сожалению, во время своей последней встречи в Бухаресте президенты не смогли достичь договоренности по этим принципам. Сопредседатели по-прежнему считают, что предложения, которые разрабатывались в ходе переговоров, продолжавшихся в течение последних двух лет, предоставляют наилучшие возможности для достижения справедливого и долгосрочного урегулирования этого конфликта. Сопредседатели твердо убеждены в том, что сегодня этим двум президентам необходимо взять инициативу в свои руки для достижения прогресса в процессе урегулирования на основе этих принципов, и сопредседатели готовы оказать сторонам содействие в заключении соглашения, если президенты продемонстрируют свою готовность сделать это. И хотя в ближайшем будущем никаких дополнительных встреч между обеими сторонами под эгидой сопредседателей не планируется, они будут готовы вновь заняться этой проблемой, если стороны решат продолжить переговоры и продемонстрируют политическую волю, которой им до сих пор не доставало.

---